

ISSN 01306936

№ 3, 2006 (301)  
травень—червень

Рік заснування 1925  
Виходить раз на два місяці

**ЗАСНОВНИКИ  
ЖУРНАЛУ**

Національна Академія  
наук України  
Інститут мистецтвознавства,  
фольклористики та етнології  
ім. М. Т. Рильського  
Міністерство культури та  
мистецтв України

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ  
National Academy of Sciences  
ІНСТИТУТ МИСТЕЦТВОЗНАВСТВА, ФОЛЬКЛОРИСТИКИ  
ТА ЕТНОЛОГІЇ ім. М. Т. РИЛЬСЬКОГО  
Rylsky Institute for Art Studies, Folkloristic and Ethnology  
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ім. Т. Г. ШЕВЧЕНКА  
T. Shevchenko Kyiv National University  
МІЖНАРОДНА АСОЦІАЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ ЕТНОЛОГІВ  
International Association of Ukrainian Ethnologists

**НАРОДНА ТВОРЧІСТЬ  
ТА ЕТНОГРАФІЯ**

**FOLK STUDIES AND ETHNOGRAPHY**

*У журналі*

**№ 3  
2006**

**CONTENT**

**До 150-річчя від дня народження П. Мартиновича**

*150<sup>th</sup> Anniversary of P. Martynovych*

Листування П. Мартиновича з Г. Хоткевичем	
Correspondence between Martynovych and G. Khotkevych	5
Польові записи П. Мартиновича	
Field Notes by P. Martynovych	14

**Розвідки і матеріали**

*Studies and Materials*

<b>ТИЩЕНКО</b> Костянтин Tyshchenko Kostyantyn	Походження назв літописних слов'янських племен  Etymology of the Names of Slavonic Tribes	21
<b>ЯКОВЛЄВА</b> Ольга Jakovlyeva Olga	Рушник як символ у когнітивній моделі світу давнього населення України Rushnyk (Towel) as a Symbol in Cognitive Model of the World of Ancient Population of Ukraine	30
<b>СИНЕЛЬНИКОВА</b> Валентина Synelnykova Valentyna	З історії та побуту українських чумаків у Нижньому Поволжі  From the History and Life of Ukrainian Chumaks in the Lower Volga Region	35
<b>МОЙСЕЙ</b> Антоній Mojsei Antonyi	Обряд "Калоян" у румуномовного населення Буковини Performance of the Ritual "Kaloyan" among Romanian-Speaking Population of Bukovyna	42

**РЕДАКЦІЙНА  
КОЛЕГІЯ****Головний редактор**

Ганна СКРИПНИК

Анатолій ІВАНИЦЬКИЙ

*(Заступник головного редактора)*

Олег ВЛАСЮК

*(Відповідальний секретар)*

Лідія АРТЮХ

Василь БАЛУШОК

Галина БОНДАРЕНКО

Валентина БОРИСЕНКО

Олег ГРИНІВ

Софія ГРИЦА

Віктор ДАВИДЮК

Іван ДЗЮБА

Роман КИРЧІВ

Олександр КУРОЧКІН

Богдан МЕДВІДСЬКИЙ

Микола МУШИНКА

Всеволод НАУЛКО

Сергій СЕГЕДА

Григорій СЕМЕНЮК

Мирослав СОПОЛИГА

Михайло ТИВОДАР

Вікторія ЮЗВЕНКО

**Редактори відділів**

В. ЛУЗАН

Г. ТИЩЕНКО

С. ВАСИЛИК

**Комп'ютерна верстка**

О. ВЛАСЮК

А. БОГОРОД

*Редакція**не завжди погоджується**з думками авторів статей***Індекс 74328****Дослідження з історії науки та культури***From the History of the Sciences and Culture***КИРЧІВ****Роман**

Kyrchiv Roman

Маніфест української фольклористики

The Manifesto of the Ukrainian Folklore Studies 53

**ПОГРЕБЕННИК****Володимир**

Pogrebennyk

Volodymyr

Етнографічно-фольклористичний набуток  
Зенона КузеляZenon Kuzelya's Ethnographical and  
Folkloristic Achievements 61**КУЗИК****Валентина**

Kuzyk Valentyna

Дмитро Ревуцький. Коментарі до біографії

Dmytro Revutsky. Comments to the Biography 74

**З експедиційних матеріалів***From the expedition materials***ГУДЧЕНКО****Зоя**

Hudchenko Zoya

Традиційне будівництво на Малинщині

Traditional Architecture in Malynshchyna 79

**Із зарубіжної етнології***From World's Ethnology***ВЕЛЕВ****Ілія**

Velev Ilija

Фольклор і фольклористика –  
традиція та сучасністьFolklore and Folklore Studies –  
Tradition and Modernity 88**МАНОЛОВА****Галина**

Manolova Galyna

"Дернеците" – специфічна особливість спілку-  
вання болгарських переселенців у Бессарабії"Dernetsyte" – as a Specific Way of Communi-  
cation within Bulgarian Settlers in Bessarabia 91**З архівів, колекцій та рідкісних видань***From archives, collections and rare edition***СЕЛІВАЧОВ****Михайло**

Selivachov

Mykhajlo

Десять тисяч негативів унікального фотоархіву

Ten Thousand of Negatives of the Unique  
Photographical Archive 93**Сторінка молодого дослідника***The Tribune of the Young Scholars***ЛЕВЧУК****Ярослава**

Levchuk Yaroslava

Формування критичного мислення  
засобами дитячого фольклоруThe Forming of Critical Thinking by Means of  
Ukrainian Children's Folklore 96

**БУДЗАР**  
**Марина**  
Панська сільська садиба ХІХ ст.  
як феномен культури  
Budzar Maryna The Noble Country-Seat of the Nineteenth  
Century as a Phenomenon of Culture 103

**КИМАКОВИЧ**  
**Ірина**  
Анекдот в системі фольклорних жанрів  
Kimakovych Iryna Anecdote in the System of Folklore  
Genres 108

### ***Ювілеї та пам'ятні дати***

#### *Anniversaries and Memorable Dates*

**ФІЛЬЦ**  
**Богдана**  
Багатогранність творчої діяльності  
Галини Менкуш  
Filts Bogdana Versatility of Galyna Menkush's  
Creative Activities 112

### ***Огляди, рецензії, анотації***

#### *Overlooks, Reviews, Annotations*

**ДИБА**  
**Алла**  
Наукова подорож завдовжки в життя  
Dyba Alla The Lifetime Scientific Travel 118

**БАРАБАН**  
**Леонід**  
З подільських народних джерел  
Baraban Leonid From Podillya Folk Sources 122

**ШПАК**  
**Оксана**  
Монографія про українське народне ткацтво  
Shpak Oksana Monograph on the Ukrainian Folk Weave 124

#### **Адреса редакції:**

01001 МСП, Київ-1,  
вул. Грушевського, 4,  
тел. 278-16-36  
e-mail: [etnolog@etnolog.org.ua](mailto:etnolog@etnolog.org.ua)  
<http://www.etnolog.org.ua>

Свідоцтво  
про державну реєстрацію  
друкованого засобу  
масової інформації.  
Серія КВ. № 649 від 25.05.94.

Підп. до друку 8.06.06  
Формат 210 x 297/8  
Обл.-вид. арк. 16  
Наклад 850 прим.  
Зам. 1209.  
Друкарня Видавництва "Сталь"

**На першій сторінці обкладинки:** П. Мартинович і невідомий кобзар. Світлина з архіву П. Мартиновича (Архівні наукові фонди рукописів і фонозаписів ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України. — Ф. 11, од. зб. 1370, арк. 10)

© Інститут мистецтвознавства,  
фольклористики та етнології  
ім. М. Т. Рильського  
НАН України, 2006.

**РЕДАКЦІЙНА  
КОЛЕГІЯ****Головний редактор**

Ганна СКРИПНИК

Анатолій ІВАНИЦЬКИЙ

*(Заступник головного редактора)*

Олег ВЛАСЮК

*(Відповідальний секретар)*

Лідія АРТЮХ

Василь БАЛУШОК

Галина БОНДАРЕНКО

Валентина БОРИСЕНКО

Олег ГРИНІВ

Софія ГРИЦА

Віктор ДАВИДЮК

Іван ДЗЮБА

Роман КИРЧІВ

Олександр КУРОЧКІН

Богдан МЕДВІДСЬКИЙ

Микола МУШИНКА

Всеволод НАУЛКО

Сергій СЕГЕДА

Григорій СЕМЕНЮК

Мирослав СОПОЛИГА

Михайло ТИВОДАР

Вікторія ЮЗВЕНКО

**Редактори відділів**

В. ЛУЗАН

Г. ТИЩЕНКО

С. ВАСИЛИК

**Комп'ютерна верстка**

О. ВЛАСЮК

А. БОГОРОД

*Редакція**не завжди погоджується**з думками авторів статей***Індекс 74328****Дослідження з історії науки та культури***From the History of the Sciences and Culture***КИРЧІВ****Роман**

Kyrchiv Roman

Маніфест української фольклористики

The Manifesto of the Ukrainian Folklore Studies 53

**ПОГРЕБЕННИК****Володимир**

Pogrebennyk

Volodymyr

Етнографічно-фольклористичний набуток  
Зенона КузеляZenon Kuzelya's Ethnographical and  
Folkloristic Achievements 61**КУЗИК****Валентина**

Kuzyk Valentyna

Дмитро Ревуцький. Коментарі до біографії

Dmytro Revutsky. Comments to the Biography 74

**З експедиційних матеріалів***From the expedition materials***ГУДЧЕНКО****Зоя**

Hudchenko Zoya

Традиційне будівництво на Малинщині

Traditional Architecture in Malynshchyna 79

**Із зарубіжної етнології***From World's Ethnology***ВЕЛЕВ****Ілія**

Velev Ilija

Фольклор і фольклористика –  
традиція та сучасністьFolklore and Folklore Studies –  
Tradition and Modernity 88**МАНОЛОВА****Галина**

Manolova Galyna

"Дернеците" – специфічна особливість спілку-  
вання болгарських переселенців у Бессарабії"Dernetsyte" – as a Specific Way of Communi-  
cation within Bulgarian Settlers in Bessarabia 91**З архівів, колекцій та рідкісних видань***From archives, collections and rare edition***СЕЛІВАЧОВ****Михайло**

Selivachov

Mykhajlo

Десять тисяч негативів унікального фотоархіву

Ten Thousand of Negatives of the Unique  
Photographical Archive 93**Сторінка молодого дослідника***The Tribune of the Young Scholars***ЛЕВЧУК****Ярослава**

Levchuk Yaroslava

Формування критичного мислення  
засобами дитячого фольклоруThe Forming of Critical Thinking by Means of  
Ukrainian Children's Folklore 96

**БУДЗАР**  
**Марина**  
Панська сільська садиба ХІХ ст.  
як феномен культури  
Budzar Maryna The Noble Country-Seat of the Nineteenth  
Century as a Phenomenon of Culture 103

**КИМАКОВИЧ**  
**Ірина**  
Анекдот в системі фольклорних жанрів  
Kimakovych Iryna Anecdote in the System of Folklore  
Genres 108

### ***Ювілеї та пам'ятні дати***

#### *Anniversaries and Memorable Dates*

**ФІЛЬЦ**  
**Богдана**  
Багатогранність творчої діяльності  
Галини Менкуш  
Filts Bogdana Versatility of Galyna Menkush's  
Creative Activities 112

### ***Огляди, рецензії, анотації***

#### *Overlooks, Reviews, Annotations*

**ДИБА**  
**Алла**  
Наукова подорож завдовжки в життя  
Dyba Alla The Lifetime Scientific Travel 118

**БАРАБАН**  
**Леонід**  
З подільських народних джерел  
Baraban Leonid From Podillya Folk Sources 122

**ШПАК**  
**Оксана**  
Монографія про українське народне ткацтво  
Shpak Oksana Monograph on the Ukrainian Folk Weave 124

#### **Адреса редакції:**

01001 МСП, Київ-1,  
вул. Грушевського, 4,  
тел. 278-16-36  
e-mail: [etnolog@etnolog.org.ua](mailto:etnolog@etnolog.org.ua)  
<http://www.etnolog.org.ua>

Свідоцтво  
про державну реєстрацію  
друкованого засобу  
масової інформації.  
Серія КВ. № 649 від 25.05.94.

Підп. до друку 8.06.06  
Формат 210 x 297/8  
Обл.-вид. арк. 16  
Наклад 850 прим.  
Зам. 1209.  
Друкарня Видавництва "Сталь"

**На першій сторінці обкладинки:** П. Мартинович і невідомий кобзар. Світлина з архіву П. Мартиновича (Архівні наукові фонди рукописів і фонозаписів ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України. — Ф. 11, од. зб. 1370, арк. 10)

© Інститут мистецтвознавства,  
фольклористики та етнології  
ім. М. Т. Рильського  
НАН України, 2006.

ISSN 01306936

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ  
National Academy of Sciences  
ІНСТИТУТ МИСТЕЦТВОЗНАВСТВА, ФОЛЬКЛОРИСТИКИ  
ТА ЕТНОЛОГІЇ ім. М. Т. РИЛЬСЬКОГО  
Rylsky Institute for Art Studies, Folkloristic and Ethnology  
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ім. Т. Г. ШЕВЧЕНКА  
T. Shevchenko Kyiv National University  
МІЖНАРОДНА АСОЦІАЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ ЕТНОЛОГІВ  
International Association of Ukrainian Ethnologists

№ 3, 2006 (301)  
травень—червень

# НАРОДНА ТВОРЧІСТЬ ТА ЕТНОГРАФІЯ

FOLK STUDIES AND ETHNOGRAPHY

У журналі

№ 3  
2006

CONTENT

## До 150-річчя від дня народження П. Мартиновича

150<sup>th</sup> Anniversary of P. Martynovych

Листування П. Мартиновича з Г. Хоткевичем	
Correspondence between Martynovych and G. Khotkevych	5
Польові записи П. Мартиновича	
Field Notes by P. Martynovych	14

## Розвідки і матеріали

Studies and Materials

<b>ТИЩЕНКО</b> Костянтин Tyshchenko Kostyantyn	Походження назв літописних слов'янських племен  Etymology of the Names of Slavonic Tribes	21
<b>ЯКОВЛЄВА</b> Ольга Jakovlyeva Olga	Рушник як символ у когнітивній моделі світу давнього населення України Rushnyk (Towel) as a Symbol in Cognitive Model of the World of Ancient Population of Ukraine	30
<b>СИНЕЛЬНИКОВА</b> Валентина Synelnykova Valentyna	З історії та побуту українських чумаків у Нижньому Поволжі  From the History and Life of Ukrainian Chumaks in the Lower Volga Region	35
<b>МОЙСЕЙ</b> Антоній Mojsei Antonyi	Обряд "Калоян" у румуномовного населення Буковини Performance of the Ritual "Kaloyan" among Romanian-Speaking Population of Bukovyna	42

## ЗАСНОВНИКИ ЖУРНАЛУ

Національна Академія  
наук України  
Інститут мистецтвознавства,  
фольклористики та етнології  
ім. М. Т. Рильського  
Міністерство культури та  
мистецтв України

**БУДЗАР** Панська сільська садиба ХІХ ст.  
**Марина** як феномен культури  
Budzar Maryna The Noble Country-Seat of the Nineteenth  
Century as a Phenomenon of Culture 103

**КИМАКОВИЧ** Анекдот в системі фольклорних жанрів  
**Ірина**  
Kimakovych Anecdote in the System of Folklore  
Iryna Genres 108

### ***Ювілеї та пам'ятні дати***

#### *Anniversaries and Memorable Dates*

**ФІЛЬЦ** Багатогранність творчої діяльності  
**Богдана** Галини Менкуш  
Filts Bogdana Versatility of Galyna Menkush's  
Creative Activities 112

### ***Огляди, рецензії, анотації***

#### *Overlooks, Reviews, Annotations*

**ДИБА** Наукова подорож завдовжки в життя  
**Алла**  
Dyba Alla The Lifetime Scientific Travel 118

**БАРАБАН** З подільських народних джерел  
**Леонід**  
Baraban Leonid From Podillya Folk Sources 122

**ШПАК** Монографія про українське народне ткацтво  
**Оксана**  
Shpak Oksana Monograph on the Ukrainian Folk Weave 124

#### **Адреса редакції:**

01001 МСП, Київ-1,  
вул. Грушевського, 4,  
тел. 278-16-36  
e-mail: [etnolog@etnolog.org.ua](mailto:etnolog@etnolog.org.ua)  
<http://www.etnolog.org.ua>

Свідоцтво  
про державну реєстрацію  
друкованого засобу  
масової інформації.  
Серія КВ. № 649 від 25.05.94.

Підп. до друку 8.06.06  
Формат 210 x 297/8  
Обл.-вид. арк. 16  
Наклад 850 прим.  
Зам. 1209.  
Друкарня Видавництва "Сталь"

**На першій сторінці обкладинки:** П. Мартинович і невідомий кобзар. Світлина з архіву П. Мартиновича (Архівні наукові фонди рукописів і фонозаписів ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України. — Ф. 11, од. зб. 1370, арк. 10)

© Інститут мистецтвознавства,  
фольклористики та етнології  
ім. М. Т. Рильського  
НАН України, 2006.

ISSN 01306936

№ 3, 2006 (301)  
травень—червень

Рік заснування 1925  
Виходить раз на два місяці

**ЗАСНОВНИКИ  
ЖУРНАЛУ**

Національна Академія  
наук України  
Інститут мистецтвознавства,  
фольклористики та етнології  
ім. М. Т. Рильського  
Міністерство культури та  
мистецтв України

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ  
National Academy of Sciences  
ІНСТИТУТ МИСТЕЦТВОЗНАВСТВА, ФОЛЬКЛОРИСТИКИ  
ТА ЕТНОЛОГІЇ ім. М. Т. РИЛЬСЬКОГО  
Rylsky Institute for Art Studies, Folkloristic and Ethnology  
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ім. Т. Г. ШЕВЧЕНКА  
T. Shevchenko Kyiv National University  
МІЖНАРОДНА АСОЦІАЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ ЕТНОЛОГІВ  
International Association of Ukrainian Ethnologists

**НАРОДНА ТВОРЧІСТЬ  
ТА ЕТНОГРАФІЯ**

**FOLK STUDIES AND ETHNOGRAPHY**

У журналі

**№ 3  
2006**

**CONTENT**

**До 150-річчя від дня народження П. Мартиновича**

*150<sup>th</sup> Anniversary of P. Martynovych*

Листування П. Мартиновича з Г. Хоткевичем	
Correspondence between Martynovych and G. Khotkevych	5
Польові записи П. Мартиновича	
Field Notes by P. Martynovych	14

**Розвідки і матеріали**

*Studies and Materials*

<b>ТИЩЕНКО</b> Костянтин Tyshchenko Kostyantyn	Походження назв літописних слов'янських племен  Etymology of the Names of Slavonic Tribes	21
<b>ЯКОВЛЄВА</b> Ольга Jakovlyeva Olga	Рушник як символ у когнітивній моделі світу давнього населення України Rushnyk (Towel) as a Symbol in Cognitive Model of the World of Ancient Population of Ukraine	30
<b>СИНЕЛЬНИКОВА</b> Валентина Synelnykova Valentyna	З історії та побуту українських чумаків у Нижньому Поволжі  From the History and Life of Ukrainian Chumaks in the Lower Volga Region	35
<b>МОЙСЕЙ</b> Антоній Mojsei Antonyi	Обряд "Калоян" у румуномовного населення Буковини Performance of the Ritual "Kaloyan" among Romanian-Speaking Population of Bukovyna	42

**РЕДАКЦІЙНА  
КОЛЕГІЯ****Головний редактор**

Ганна СКРИПНИК

Анатолій ІВАНИЦЬКИЙ

*(Заступник головного редактора)*

Олег ВЛАСЮК

*(Відповідальний секретар)*

Лідія АРТЮХ

Василь БАЛУШОК

Галина БОНДАРЕНКО

Валентина БОРИСЕНКО

Олег ГРИНІВ

Софія ГРИЦА

Віктор ДАВИДЮК

Іван ДЗЮБА

Роман КИРЧІВ

Олександр КУРОЧКІН

Богдан МЕДВІДСЬКИЙ

Микола МУШИНКА

Всеволод НАУЛКО

Сергій СЕГЕДА

Григорій СЕМЕНЮК

Мирослав СОПОЛИГА

Михайло ТИВОДАР

Вікторія ЮЗВЕНКО

**Редактори відділів**

В. ЛУЗАН

Г. ТИЩЕНКО

С. ВАСИЛИК

**Комп'ютерна верстка**

О. ВЛАСЮК

А. БОГОРОД

*Редакція**не завжди погоджується**з думками авторів статей***Індекс 74328****Дослідження з історії науки та культури***From the History of the Sciences and Culture***КИРЧІВ****Роман**

Kyrchiv Roman

Маніфест української фольклористики

The Manifesto of the Ukrainian Folklore Studies 53

**ПОГРЕБЕННИК****Володимир**

Pogrebennyk

Volodymyr

Етнографічно-фольклористичний набуток  
Зенона КузеляZenon Kuzelya's Ethnographical and  
Folkloristic Achievements 61**КУЗИК****Валентина**

Kuzyk Valentyna

Дмитро Ревуцький. Коментарі до біографії

Dmytro Revutsky. Comments to the Biography 74

**З експедиційних матеріалів***From the expedition materials***ГУДЧЕНКО****Зоя**

Hudchenko Zoya

Традиційне будівництво на Малинщині

Traditional Architecture in Malynshchyna 79

**Із зарубіжної етнології***From World's Ethnology***ВЕЛЕВ****Ілія**

Velev Ilija

Фольклор і фольклористика –  
традиція та сучасністьFolklore and Folklore Studies –  
Tradition and Modernity 88**МАНОЛОВА****Галина**

Manolova Galyna

"Дернеците" – специфічна особливість спілку-  
вання болгарських переселенців у Бессарабії"Dernetsyte" – as a Specific Way of Communi-  
cation within Bulgarian Settlers in Bessarabia 91**З архівів, колекцій та рідкісних видань***From archives, collections and rare edition***СЕЛІВАЧОВ****Михайло**

Selivachov

Mykhajlo

Десять тисяч негативів унікального фотоархіву

Ten Thousand of Negatives of the Unique  
Photographical Archive 93**Сторінка молодого дослідника***The Tribune of the Young Scholars***ЛЕВЧУК****Ярослава**

Levchuk Yaroslava

Формування критичного мислення  
засобами дитячого фольклоруThe Forming of Critical Thinking by Means of  
Ukrainian Children's Folklore 96